



# JUGOSLOVENSKI OBZOR

THE YUGOSLAV OBSERVER

The Only Yugoslav Newspaper in Wisconsin. — Published weekly by the  
OBZOR PUBLISHING CO.  
Frank R. Staut, Editor & Publisher  
230 W. National Avenue — Tel: Mitchell 4373 — Milwaukee, Wisconsin

65

## SUBSCRIPTION RATES:

One year	\$2.50
Six months	\$1.50
Europe and other foreign countries: one year	\$3.50
Six months	\$2.00

Dopis brez podpisov se ne priobčujejo. — Za vse ostale dopise odgovarjajo dopisniki sami in ne urednistvo. — Rokopisi se ne vracajo. — Pri spremembah naslova naj naročniki navedejo polog novega tudi staro naslov.

## Lokalne vesti

Ako imate na naslovu lista, ki ga prejemate, označeno

11-17-38

pomeni to, da Vam je s to številko potekla naročnina ter Vas prosimo, da jo čim prej obnovite, da Vam lista ne ustavimo.

— Dr. Mudroch, mestni blagajnik, nenadoma umrl. V sredo popoldne je v svojem uradu v mestni hiši nenadoma umrl, zadev od srčne kapi, mestni blagajnik Dr. John W. Mudroch, sin čeških starjevin v velik prijatelj Jugoslovenov. Bil je star 63 let. Smrt je prišla nepričakovano. Ko se je opoldne vrnili od kosila v bližnji restavraciji, je kakor običajno, še nekoliko kramljal s svojimi uslužbenici, med katerimi je bil tudi Mestnega avditorija. Bil je mnogim Slovenec poznan. Zapušča enega brata Johana, ter dva braťance, Matt Jeraj in Silvestra Kumerška; v starem kraju pa še očeta Ivana, mater Jožefo in sestro Alojzijo. Njegovo truplo leži na mrtvaškem odru v pogrebni zavodu Johna Jelena na 2316 W. National Ave., odkoder se bo v soboto ob 2. uri popoldne vršil pogreb na Good Hope pokopališče. Bodite tragično preminulemu rojaku lahka tuja zemlja, preostalom pa naše sožalje!

— Poroke in rojstva. Poročna dovoljenja so vzeli te dni: Harold Cummings, 639 W. Mineral St., in Mary Maierle, hčerka pozname slovenske družine Paul Maierle na 1120 W. Walker St.; Peter Cerar in Elizabeth Williams iz Calumet City, ki se bosta nastanila tu; Frank Poznik, 139 N. 44th St., in Edna Oldenburg, isti naslov; Ludwig Tomasovic, 2203 N. 32nd St., in Elenore Peters, 1936 N. 34th St.; Jakob Živko, 1114 W. Vliet St., in Emma Novotny, 2960 N. 26th St.; James Evans, 1527 N. Marshall St., in Mariette Bozich, 1527 N. Marshall St.; Jerome Jaworski, 1550 So. 37th St., in Margaret Volk, 5026 W. Beloit Rd.; Harold Aved, 1028 W. Reservoir Ave., in Bernice Mirochnik, isti naslov. — Rojenice pa so se zglašile pri družini Viktor Pestonik na 3422A W. National Ave., ter ji pustile krepkega sinčka.

— Novi državljanji. Od pondeljka do srede ta teden, je na milwaukeeškem federalnem sodišču zopet 147 evropskih priseljencev dobilo državljanske paipirje, med njimi 7 Jugoslovenov, in sicer: Pauline Hock, 1810 N. 12th St.; George Premerz, 2518 S. Superior St.; Magdalena Grorer, 2509A N. 21st St.; Stojan Stevo Tadić, 1031A So. 10th St.; Theresa Pacovsky, 5151 N. Diversy Blvd.; Barbara Nuck, 3250A N. 9th St.; Viktoria Gindel, 3656 Munkwitz Ave., Cudahy. — Od ostalih pa so: 78 Nemcov, 38 Poljakov, 6 Angležev, 6 Rusov, 5 Čehoslovakov, 5 Italijanov, 1 Romunec in 1 Norvežan.

— Nad jeleni. Z otvoritvijo letosnje lovsko sezono za jelenje, ki se prične v soboto, 19. t. m. in bo trajala do vključno petka 25. novembra, bo danes in jutri tudi mnogo Slovencev odprtovalo v severne kraje, da poskusijo svojo lovsko srečo. Med njimi je tudi naša "javrovska" petorica: John Lenko, gl. tajnik JPZS, njegov sin Tony, dalje Fred Stiglic, Frank Kaytna in Frank Vratnar, ki so odšli na "jelenjo stopo" rojaka Johna Jaklicha v Glidden, Wis., o katerem je na stolu dozdevno zaspal. Ko ga je gostilničar hotel prebuditi, je opazil, da je Kočevar težko bolan. S slabotnim

sebe prišli voščit dobro jutro v soboto zjutraj. Obljubili so nam, da nam bodo prinesli "vzorec" te zverjadi, da prepričajo skeptičnega urednika, ki storiji o udomačenih jelenih ni dosti verjet. Bomo videli, če bo res!

— Nick, bivši "slovenski" poljac, šel v pokoj. Nick Blumenberg, ki je 24 in pol leta neprerljoma veste vrlil svojo policijsko službo v sreu slovenske naselbine, in se ga je zato prijel naslov "slovenskega poljema", klub temu da je rodom Nemec, je s 1. novembrom nastopil svoj pokoj, do katerega je po 25letnem službovanju upravičen. Da ni bil pred 6 meseci prestavljen v drug okraj, bi lahko imel rekord, da je vseh 25 let odslužil na enih in istih ulicah. Nick pravi, da si bo pri kakem jezeru v bližini Milwaukee kupil hišico, kjer bo ostali del svojega življenja preribaril in obiskoval svoje slovenske prijatelje. Slovenec so se mu tako priljubili, da je bilo baš njegovo premeščanje v drug okraj eden glavnih vzrokov, da je kljub svojim še krepkim letom pustil službo in šel v pokoj. Zato tem potom vse svoje znanje pozdravlja, in jim kliče na svodenje ob prilik!

— Teden zbiranja rabljenih otroških igrac. Okrajni WPA projekt za izposojevanje otroških igrac revnim družinam, ki vsedl pomanjkanja sredstev ne morejo privoščiti svoji deci tega razvedrila, bo počenši s ponedeljkom 21. novembra do sobote 26. novembra vodil širok mesta kampanjo za zbiranje rabljenih igrac. Ako imate v svojem podstrešju ali v kleti kako igrac, ki so jo vaši otroci že zavrgli, pokličite: M-Arquette 0357, in poslan vam bo na dom voz, ki bo porbral, kar mu boste dali. Posebno dobrodošli bodo tricikli, vozički, otroški avtomobili, sanke, drsalke, "roller-skates" itd. Tudi če je igraca že polnjava, nič za to. Popravili jo bodo in dali drugemu otroku, ki si jo želi, a je ne more dobiti.

— Koliko so kandidate sta le zadnje volitve? Državni tajnik je te dni izdal poročilo o kampanjskih stroških, ki so jih pri zadnjih volitvah imeli v Wisconsinu posamezne stranke in kandidati. Številke slone na prijavadah, ki so jih po zakonu morale vložiti stranke in kandidati sami. Po teh prijavadah so potrošili v kampanji: Republikanci \$90,000, h katerim so prispevali sledči odbori in "klubi": državni republikanski centralni odbor \$31,499, (dolguje še \$6,234); Wiley for Senator Club \$15,368; Heil for Governer Club okoli \$20,000 (natančna vstopa še ni znana). Demokratski državni centralni odbor pa je potrošil \$7,254. Duffy for Senator Club \$1,179. Progresivni državni centralni odbor je potrošil \$9,384 in Farmer-Labor Progresivna Federacija je prijavila svoje izdatke z vsoto \$1,792, dočim je governer La Follette osebno potrošil \$5,361, od katerih je \$859 dobil prijateljev. Razni klubni v podporo kandidatu Hermann L. Ekerne za senatorja so potrošili \$6,065, dočim je sam prispeval le \$15. Osebni izdatki ostalih kandidatov pa so bili: Republikanec Wiley, ki je bil izvojen za senatorja, \$4,561; Heil, novi governer, \$1,612; Walter S. Goodland, izvoljeni podgoverner, \$1,024. John M. Smith, novi državni blagajnik \$463, Fred R. Zimmerman, novi državni tajnik, \$154, John E. Martin, novi državni odvetnik \$114. Demokrat Duffy, poraženi senator, je osebno potrošil \$550 in Harry Bolens, demokratski kandidat za governerja \$50.

## SHEBOYGAN

— Zaročila sta se te dni Frank Selko, Jr., sin Mr. in Mrs. Frank Selko, in Miss Patricia Sakanis. Prijatelji so začenčeni v nedeljo zvečer v Standard dvorani priredili prisojno poslovilno zabavo iz samskoga stanu. Dan poroke bo objavljen pozneje. — Čestitamo!

## "KOČEVSKI SLOVENEC"

Ves mesec september je potekel v sferi nemško-češkoslovaškega spora. Hud je bil ta čas, pol grozeče bliskavice. Nič čudnega, če je vse to dogajanje dobito toliko odziva in izraza v časopisu, zlasti v evropskem. Problem narodnih manjšin se je izkazal kar enkrat za nevaren eksplozivni element v političnem življenju in narodne manjšine so postale predmet pozornosti in tudi bojazni.

Marsik Slovenec, zlasti oni iz kočevskega in ribniškega okraja, je pomislil v tem času na svojo staro domovino, kjer se sredi slovenskega življa šopiri že toliko napihljeni "nemški otok". Morda si je kdaj mislil, zdaj pa pride na vrsto še naša ljuba Kranjska. Pred očmi mu je lebdela kočevska trdnjava.

Tako gledajo doma na naš mesečnik "Novi svet". Ako znajo doma za morjem tako eniti take vrste darilo, koliko bolj ga moramo še le mi, ameriški Slovenci, ker ta list je naša lastnina, naš lastni otrok.

"Novi svet" vodi baš zdaj veliko kampanjo za svoje razširjenje. Bogate nagrade so razpisane za nove naročnike.

Še posebne nagrade za stare in nove naročnike pa sta dva zanimiva zemljevida, ki jih budi tudi vsak star naročnik, ki bo v tej dobi do 30. novembra 1938, obnovil celoletno naročnino. Isto jih bo vsak novi naročnik. Vsakdo, ki ima namen, da si ta list živ do kaže, da je tudi Kočevje slovensko mesto, slovensko klubj vsej nemški propagandi. Tako le pravijo, zlasti Kočevjarji: "Ponosni smo na svoj slovenski list, toda še bolj bomo ponosni nanj ob zavesti, da naš 'Kočevski Slovenec' veže s sorojaki Amerik!

Ali hočemo napraviti to veliko veselje in doprinesti k temu ponosu svoj delež? Dajmo in naročimo ta list, katerega naročnina je 40 Din (\$1.00) letno. —

Naslov je: Uredništvo "Kočevskega Slovenca", Kočevje, Jugoslavija.

(Adv.)

## NOVEMBERSKI ŠTEVILKI MESĘNIKOV "CANKARJEV GLASNIK" IN "NOVI SVET"

Izšla je 4. številka II. letnega "Cankarjevega glasnika", ki prinaša v svoji vsebini sledče: Kaj je rešeno?; Jaz čakam; Karl Kautsky; Ivan Jonžez: Noč pred jutrom; Amerika in fašizem; J. G.: Stanje sovjetskega filma; Ivan Vuk: Spartak; Prvi polet čez Atlantik; Egipotski Felahi; Priznani sever; E. K.: Drejetčeva pot (nadaljevanje); Nebeška pisava; Juljina zmota (nadaljevanje); Za gospodinje; in razni drugi drobni. — C. G., ki stane za Zdr. države \$3.00 letno in \$4.00 za inozemstvo, se naroči na naslovu: C. G., 6411 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio.

Ta teden je izšla enajsta ali novembarska številka mesečnika "Novi svet" s sledčo vsebino:

Džungl - Močvara (uvodni članek); Pregled (svetovnih dogodkov); Hitlerizem (Hitlerjeve oblike in početja); G. M.: Kosovo polje (zgodovinska črtica); Nova Zormanova poezija (kratka ocena); Izajnbde Nikole Tesle; J. M. Trunk: Tihe ure (premišljavanje); Limbarski: Denar (pesem); J. M. T.: Iz narave (posamezne vrste rastlinstva); Ivan Zorman: Izseljenec (pesem); Rev. P. Simon Lampe, O. S. B. (k dvojnemu zlatemu jubileju); Slovenski jezik; Slovenski pionir (opisovanje slovenskega in družin); J. J.: Pri reviziji knjig (črtica); Kaj so Mormonci? Dom in zdravje (pouk in nasveti); Za smeh in zabavo; Še vedno novical; T. Brdar: Velika ljubezen (romantika).

The most fundamental question is how well are the students prepared for life after leaving school. What are their conceptions as to their responsibility as good citizens, as members of society, and to their parents?

We agree with educators that a greater burden is placed on the schools each year. Patents are prone to delegate by far too much responsibility to instructors and shirk their own responsibility. Schools today start molding the character of students at an earlier age than in the past and thus of course are open to greater criticism than before.

In making students cover a greater number of subjects, subjects which have grown as time goes on, the result is that thoroughness is neglected to the detriment of the student.

mivo zbrano vsebino se pripravlja za prihodnji letnik. Vsakdo, ki ne čita tega mesečnika, res nekaj poučnega in zanimivega zamudi. Baš te dni je uredništvo prejelo iz Ljubljane dopis od enega vodilnih kulturnih delavcev v Ljubljani preč. g. Josipa Premrova, katemeta v Leonšku, ki piše:

"Prav lepo Vas prosim, da bi na moj naslov blagovolili pošiljati po en izvod vašega cenzuriranega lista, da bi iz njega črpal za svoja predavanja, ki jih imam na Radio postaji v Ljubljani. V listu, ki je zares nekaj izrednega za sedanje razmene, bom tudi pisal, samo želim vedeti, kaj Vam najbolje služi..."

Tako gledajo doma na naš mesečnik "Novi svet". Ako znajo doma za morjem tako eniti take vrste darilo, koliko bolj ga moramo še le mi, ameriški Slovenci, ker ta list je naša lastnina, naš lastni otrok.

"Novi svet" vodi baš zdaj veliko kampanjo za svoje razširjenje. Bogate nagrade so razpisane za nove naročnike.

Še posebne nagrade za stare in nove naročnike pa sta dva zanimiva zemljevida, ki jih budi tudi vsak star naročnik, ki bo v tej dobi do 30. novembra 1938, obnovil celoletno naročnino. Isto jih bo vsak novi naročnik. Vsakdo, ki ima namen,

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—



Ustanovljena leta 1912.

Sedež: Milwaukee, Wis.

WISCONSIN

## UPRAVNI ODBOR:

Predsednik: Michael Geiser, 822 West Bruce Street, Milwaukee, Wis.  
 Podpredsednik: Frank Medie, 1314 So. 62nd Street, West Allis, Wis.  
 Tajnik: Joe Matoh, 704 South 9th Street, Milwaukee, Wis.  
 Blagajnik: John Seltch, 838 South 6th Street, Milwaukee, Wis.  
 Zapisnikar: Frank Britz, 708 South 7th Street, Milwaukee, Wis.

## NADZORNİ ODBOR:

Jakob Starin, 1339 South 7th Street, Milwaukee, Wis.  
 Lud. Vodnik, 652 W. Bruce Street, Milwaukee, Wis.  
 Val. Medie, 2037 W. National Ave., Milwaukee, Wis.  
 Mary Skusek, 747 W. Bruce Street, Milwaukee, Wis.

## URADNO GLASILO:

"OBZOR", 630 West National Avenue, Milwaukee, Wis.

## ZDRAVNIK:

Dr. John S. Stefanec, 602 So. 6th Street, Milwaukee, Wis.  
 Društvene seje se vršijo vsak tretji petek v mesecu, ob 8. uri zvečer, na 739 W. National Ave. — Pri Zvezzi Lilijs se lahko zavaruje za samo posmrtnino \$500.00 ali \$250.00. Izdaja se tudi "20 Year Endowment" police in plačevanje do starosti 60 let. Volej tegu tudi za bolniško podporo. Sprejemom se kandidati od 16. do 50. leta starosti obojega spola. Za posmrtnino se lahko zavarujejo tudi drugorodci. V imadinski oddelki se sprejema stroke od rojstva do 16. leta in se lahko zavarujejo za \$250.00 ali \$500.00 posmrtnino. Za podrobna podjetja se obrnite na odbor.

## DOPISI

## "Sestre Slovenije" vabijo!

Milwaukee, Wis. — Hej, kam pa v soboto zvečer? — Ali še ne veš? K Frank Kralju na domačo zabavo, ki jo priredi društvo "Sestre Slovenije" št. 9 JPZS v West Allis!

Res, tam bo prvovrstna postrežba: "prate", klobas, kuslega zelja, potic, "krapov", flaneatov, in ne vem kaj še vsega, pa lutenskega vina, ki še "bita" newyorčana, in godba našega slovenskega Hajnija (John Bačun) in Vilija (Fr. Kopushar), ki imata "štikle" za stare in mlade: "šotiš", "square dance", "broom dance", valčke, polke (al' se bomo sukal!), — vsega bo torej v obilni meri. In vse to samo za 50c vstopnine za osebo. Zato — ne zamudite te lepe prilike in tega veselja od strani naših članic.

Vljudno vabim tudi vsa bratska in sestrinska društva JPZS, ki z nami sodelujejo, kot so tudi vabljeni Sheboygančani, da pridejo vsaj malo pogledat, kako se kaj "rihtamo" (hej, Ralph!). Naše članice se udeležejo vaših prireditv in zato tudi pričakujejo od vas vsaj majhnega povračila in obliku prijaznega poseta naše zabave in vam zato hočejo biti spet naklonjene drugič.

Kličem Vam še enkrat: pride na sejo. Naša organizacija nikogar ne sili, da bi moral takoj pristopiti, ali če si zaostanete z mesečino, da moraš vse nazaj povrniti. Glavno je, da prideš na sejo in izraziš svoje namerne.

What happened to the two Babe Wiewites? They've been missing for the last few weeks and we are hoping they return soon... Here's a scoop. The Shadow reports that Frank F. the Lover, and F. S. have been seeing quite a bit of each other. But, your correspondents still see him enjoying the company of O. S. (Take the Shadow's words or ours...) Romeo and Bro. Strukel work as partners in more ways than one. Eh, Rose D.?

Sedaj imamo hvalabogu precej denarja v blagajni, moramo pa gledati, da ta denar pravilno porabimo v našo korist. Treba bo zopet napraviti potrebne korake v prihodnjih državnih legislaturah, da izvajujemo svoje pravice.

Potrebno pa je zato sodelovanje Vas vseh. Pridite torej na sejo, ki se vrši v torek 22. novembra v Eagles dvorani. Začela se bo točno ob 2. uri po poldne. — Kličem Vam torej vsem na svidenje.

**Matt Udovč,**  
podpredsednik WTKA.

## LILY LODGE NEWS

Better late than never, that's my motto. Can't give you a report on the meeting, because it's few hours to soon.

About the forth coming dance can't let the cat out of the bag. All can say is watch for an article in this paper soon. It will tell the time, date, place, and what a rip roaring time of everyone's life who attends.

## Bowling

I guess our girls deserve a cheer for their wonderful bowling they are doing. Don't you think it's high time we have a match game with the Lily men. Why with our 200 bowlers like Olga R., Sophie P. and Rose P., boy they would think a cyclone stroke the alley instead of strikes. (Some Sunday afternoon will take them to camp).

Congratulations to Joe Matoh who directed the play to make it a huge success, not forgetting the cast. Bravo to all, not forgetting our Mistral music teacher Muskateve. Hoping everyone will keep up the good work and more join them to camp.

Ob priiliki vaših prireditv bomo po možnosti vsem radi povrnili prijazni obisk naše to make another successive

play and kept the Slovenian nationality alive, active Society and Lodge in the heart of Milwaukee.

Say, Tini, thanks for the idea, so Freddie don't forget the gravel, for the rolling pin is sort of worn already.

## Lady In Blue.

People are still shouting over the success that our big affair made. The afternoon performance was superb and the evening play was even better. Singing of the Singing groups was even better than expected and the play "Čigav je grunt?", could not have been excelled. The audience was kept laughing from start to finish.

The people not participating in the program did a wonderful job in supporting the performance and we hope that they will continue to do it for future Lily affairs.

The monthly meeting of the Lilijs will be held at Lenko's hall at 8. P. M. Friday night. We urge you to attend and help make history with the Lilijs.

## Rambles

The electricians recently had a field day at one of the warbling lessons. Bro. Strukel brought a thingamajig song that was really "shocking". Oh, boy, and how... We wish to announce that Bill Simerl was very lucky one night not very long ago. His only comment is, "Yeh, but it took them all to do it." (Boy and what a struggle)... What happened to the girls' basketball team that was to be formed?... Stooge, stooge, stooge, who is a stooge? We now have four of them. Bill Simerl will be known as Stooge No. 4 (ask Miss Et-i-ket)... Bro. Joe (Bounced on the head) Strukel recently yelled "bingo" and won a turkey. How he does it we don't know.

Romeo Champa lives on! The program on Nov. 6, showed that... Your reporters have looked up Br. Galun's sleeve and what do you think we found. Yep, it was E. S.... Romeo and Bro. Strukel work as partners in more ways than one. Eh, Rose D.?

What happened to the two Babe Wiewites? They've been missing for the last few weeks and we are hoping they return soon... Here's a scoop. The Shadow reports that Frank F. the Lover, and F. S. have been seeing quite a bit of each other. But, your correspondents still see him enjoying the company of O. S. (Take the Shadow's words or ours...) Romeo and Bro. Strukel work as partners in more ways than one. Eh, Rose D.?

Sedaj imamo hvalabogu precej denarja v blagajni, moramo pa gledati, da ta denar pravilno porabimo v našo korist. Treba bo zopet napraviti potrebne korake v prihodnjih državnih legislaturah, da izvajujemo svoje pravice.

Potrebno pa je zato sodelovanje Vas vseh. Pridite torej na sejo, ki se vrši v torek 22. novembra v Eagles dvorani. Začela se bo točno ob 2. uri po poldne. — Kličem Vam torej vsem na svidenje.

**Matt Udovč,**  
podpredsednik WTKA.

## LILY LODGE NEWS

Better late than never, that's my motto. Can't give you a report on the meeting, because it's few hours to soon.

About the forth coming dance can't let the cat out of the bag. All can say is watch for an article in this paper soon. It will tell the time, date, place, and what a rip roaring time of everyone's life who attends.

## Bowling

I guess our girls deserve a cheer for their wonderful bowling they are doing. Don't you think it's high time we have a match game with the Lily men. Why with our 200 bowlers like Olga R., Sophie P. and Rose P., boy they would think a cyclone stroke the alley instead of strikes. (Some Sunday afternoon will take them to camp).

Congratulations to Joe Matoh who directed the play to make it a huge success, not forgetting the cast. Bravo to all, not forgetting our Mistral music teacher Muskateve. Hoping everyone will keep up the good work and more join them to camp.

Before signing off we would like to remind you once more that the monthly meeting will be held at 8 P. M. tonight.

SCOOP!! Bro. Strukel just came in and said that he has a patent on his stuff and he is going to sue us.

Good bye Lilijs, Dobro bye Strukel until to-noč.

## Ramblers.

## SLOVENSKI IZSELJENSKI ZBORNIK

Tako je naslov lepe knjige, katero je izdana ljubljanska "Izseljenska Zbornica" kot svojo letno publikacijo. V njej so vse slovenske organizacije celega sveta, vsa jugoslovenska vladna zastopstva, vse slovenske župnije in splošni pregled vsega slovenskega izseljenstva.

Slovenski izseljenci tvorijo nad polovico celotnega slovenskega naroda. Tako da je naš narod v Jugoslaviji, v primeru njim v manjšini. Toda izseljenci so umirajoča Slovenija, ki se bo prej ali slej stopila v morju tujih narodov ali držav.

Predno pa se to zgodi, ali ne bi hoteli narediti še nekaj dobrega za svojo mater domovino, to "vdovo, revno, zapuščeno"?

V "Zborniku" je veliko zadnjevno zanimivega za slovenske izseljence. Vsaka hiša bi ga zato morala imeti. Rojaki naročite to lepo knjigo "Izseljenski Zbornik". Naročino sprejema tudi naše uredništvo. Stane samo 50 centov. Knjiga je izšla sredi oktobra.

## TRAJEN SPOMENIK

si postavite v domovini, in to že prav poceni, če nam pomagate urediti naš IZSELJENSKI MUZEJ tu v Ljubljani. Kar je potrebno, je same tole: Pošljite nam slike: svojo, svoje družine, svoje hiše, svoje državne pravice, svoje cerkve, svoje šole, svoje dvorane, svoje sestrske hiše, svojih šolskih otrok, raznih svojih prireditiv, pravslav, piknikov, svojega mestna (tudi razglednice mesta in okolice), svojih krstov in portok, pogrebov. Dalje: svoje časopise, svoje društvene programe, svoja vabila na zabave, letne poročila, svoje društvene pravile, svoje društvene znake (badges), tujezječne časopise, ki pišejo ali prinašajo slike o vas ali o Slovencih; zemljovid vašega mesta, vašega okraja, vaše države. Tudi slike naših umrlih Slovencev so dobrodošle.

Na vse slike napišite s vrinčnikom zadaj, kaj in koga predstavljajo.

Vse to bomo lepo uredili, in če bo tega veliko, vam bomo dali posebno omaro z Vašim imenom. Slike bomo uredili v lepe albume z Vašim imenom in Vašo sliko. Vse to bo shranjeno za stolnja tu doma.

Ali ne bo to lep spomenik za Vas? Lepši kot najlepši na tujih pokopališčih in tudi trajnejši kot kamenit.

## ZAHVALA

Par dni prej, predno se je vršil ta "surprise party" za 25letnico najinega zakona, je mene in mojo ženo prišla vabiti na "eno drugo zabavo" Mrs. Repenšek, kateri sva tudi obljubila, da se bova tiste zabave udeležila, in katera je bila določena na dan 5. novembra. No, in omenjenega dne ob 8. uri zvečer pa res prijeta najna najboljša prijatelja Martin in Josephine Wolovšek k nama rekoč: "Ali sta že "redi", zdaj gremo skupaj na zabavo!" A komaj dobro to izgovorita, Only nej nič dustov zato k' je bil fal... Sedaj pa imamo a flash. Tini bo od now on knowana as humpy dumpty... To je enuf of this for awhile... Al' se imeli singerji stage fright? Pa še how... Vitko S. je quite a ladies mož. Eh, Vitko?... Al' si seeow F. Z.'s cookie duster? Only nej nič dustov zato k' je bil fal... Sedaj pa imamo a flash. Tini bo od now on knowana as humpy dumpty... To je enuf of this for awhile... Boy it feels good to come back to normal... FLASH!!!

The singers will make a guest appearance at the S. S. Turn Hall, Sunday, November 20. They will repay "Naprej" who helped us out with our program. Come out to the Hall Sunday and cheer for the Lily Singers who will make their second public appearance...

Vsem številnim prijateljem in prijateljicam, ki so se udeležili tega najinega "surprise party", ki se je vršil na skrivom, delati za to najino slavnost, in povabili skupaj tolitkno število prijateljev, kar jim ne bova nikoli pozabilo in jim vedela hvalo v bodoče za vedno. To so Martin in Josephine Wolov

sek, Max in Agata Dežman, John in Mary Repenšek, kot tudi najini otroci, Joseph, Josephine, Mary in Jane, katerim se tudi iz sreca zahvaliva za tisti obilni dar, ki so nama ga darovali. — Zahvaliti se morava tudi vsem tistim, ki se pomagali na tej slavnosti kot tudi lepa hvala muzikantu Frank Bevšku in njegovemu očetu in sestri, ki so igrali tako "lušne" poskočnice, da je bilo vse tako veselo. Pa tudi "gospodu župniku" Joe Stampfelinu prav lepa hvala za njegovo "pridigo" pri poroki, s katero nju je zavezal še za nadaljnji 25 let, in pri kateri je izrazil toliko smešnih besed, da smo se moralvi vsi od sreca smejati. In končno hvala vsem navzočim na tej slavnosti, ki so bili slediči:

Martin in Josephine Wolovšek, Max in Agata Dežman, John in Mary Repenšek, Frank, Mary in Jane Repenšek, Joe, Josephine, Mary in Jane Koren, Mr. in Mrs. Anton Komar, Mrs. Agnes Komar, Mr. Jerry Irman, Mr. in Mrs. Anton Krefel, Mr. in Mrs. John Mermal, Mr. in Mrs. John Rojten, Mr. in Mrs. Joe Cheplak, Mr. in Mrs. Ralph Cheplak, Mr. in Mrs. Anton Breznik, Mr. in Mrs. Luko Grabner, Mr. in Mrs. Joe Spende, Mr. in Mrs. Joe Stampfelin, Mr. in Mrs. Louis Suban, Mr. in Mrs. Jim Baicoff, Mr. in Mrs. Frank Remšak, Mr. in Mrs. Rudy Veršnik, Mr. in Mrs. Jack Zagorež, Mr. in Mrs. John Tevž, Mr. in Mrs. Frank Bevšek in družina, Mr. in Mrs. John Černovšek, Mr. in Mrs. John Rajster, Mr. in Mrs. Frank Nathačen, Mr. in Mrs. Ignac Remšak, Mr. in Mrs. Anton Novak, Mr. in Mrs. Max Kodl, Mr. in Mrs. Frank Sedmak (hoteler), Mr. in Mrs. Martin Zafošnik, Mr. in Mrs. Anton Dolinar, Mr. in Mrs. Ciri Teška, Mr. in Mrs. B. Štajduhar, Mr. in Mrs. Tony Sokolovski, Mr. in Mrs. Anton Gmader, Mr. in Mrs. Mike Podvaršek, Mr. in Mrs. Joe Zvornik, Mr. in Mrs. Anton Goman, Mr. in Mrs. Beny Ogovski, Mr. in Mrs. Steve Ludyen, Mr. in Mrs. Louis Froemung, Mr. in Mrs. John Bitentz, Mr. in Mrs. Steve Salamon, Mr. in Mrs. John Kračnik (Clothing Co.), Mr. in Mrs. Frank Pezar, Mrs. El. Schirel, Mrs. Theresa Kajtna, Mrs. Cili Breznik, Mr. in Mrs. Mike Mayer, Mr. in Mrs. John Kramer, Mr. Fred Stiglic, Mr. in Mrs. Anton Lukáč, Mr. John Veršnik, Mrs. M. Vidergar, Mr. Martin Ježen, Mrs. Mary Tamše, Mr. Frank X. Ermens, Mrs. Mary Dobnik, Mr. Peter Skrbny, Mrs. Mary Bevšek, Mrs. Mary Puncer, Mr. George Rally, Mrs. Mary Gross, Mrs. Matilda Sirko, Mrs. Theresia Oxford, Mr. John Remitz, Mrs. Josephine Razbornik, Mr. Frank Goršak, Miss Mary Goršak, Mrs. Mary Dobrac, Mr. Blaž Lurič, Mrs. Mary Salatnik, Mr. Martin Remitz, Mrs. Sofia Ermenc, Mr. Louis Novak, Mr. Frank Bevšek Mr. John Spek, Mrs. Antonia Walte, Mrs. Elizabeth Magister, Mr. Anton Slatinsk, Mrs. Mary Goryup, Mr. William Hindes, Mrs. Hazel Ripplinger, Miss Betty Grabner, Mrs. Louisa Ravník, Miss Mary Fedron, Miss Marion Fedron, Mrs. Rajser, Mr. Joe Komar, Mr. Carl Komar, Mr. George Dolinar, Mr. Ray Derwin, Mr. Ray Hunter, Mr. Pete Bosetti, Mr. Mike Rugel, John in Joe Pedriana, Mr. Ted Kovalski, Mr. Stan. Kowalkowski, Mr. John Krause, Mr. Jos. Straszynski, Mr. Louis Felerski, Mr. Tom Janiček, Mr. Eric Duesing, Mr. Joe Groncki.

Še enkrat vsem najsrnejša zahvala. Tega lepega večera ne bova pozabila vse žive dni, in Vas bova ohranila vedno v hvaljevem spominu. Če sva pomota, kako ime izpuštila, prosiva prizadete, da nama to oproste, najina hvalo vsega do njih zato nič manjša.

**Zahvala in Mary Koren,**

234 W. Greenfield Ave.

Pavel Brežnik:

## KLIC GORJANCEV

R O M A N

(5) (Nadaljevanje.)

"Gospodina Dornik, srečen sem, da morem govoriti s hčerko svojega starega in dragega sošolca Janeza, ki ga že od pretnjstva leta nisem videl. Bila sva kakor brata in prepričan sem, da se bomo vse lepo razumeli in še mnogo lepega doživeli."

"Gospod Kovač, izvolite sestri. Ali Vam smem naročiti kavo ali kaj drugega za zajutrek?"

"Lepa hvala, gospodična, danes sem že dvakrat zajutkov, val, prvič doma v Šent Jerneju, drugič pa v vlaku."

"Jaz pa tudi že pred šesto uro zjutraj."

"Tako zdaj vstajate?"

"Zelo pogosto. Včeraj sem bila sicer do enajste ure zvezčer v dramskem gledališču, toda danes sem bila zmenjena z letalcem, ki so mi ga bili slučajno predstavili včeraj, in letela sem pol ure nad Ljubljano in okolico. Bilo je divno. Ves čas sem filmala in ta film hočem poslati očetu in svojim znancem v Richmond."

"Obredujem Vas, gospodična, in moram reči, da ste res prava Američanka."

"Ne vem dobro, kaj razumete s tem izrazom, toda vi menite da mislite kot vsi Evropeji, ki imajo o Ameriki precej nejasne pojme, da so Američani in Američanke navdušeni samo za pretiranosti, pri tem pa ne pomislite, da je večinoma podlaga teh navideznih pretiranosti resno, delavnino, naporno življene, ki v vsem naganja človeka na višek. Sicer se bomo pa o tem še marsikaj menili, kaj ne da? Predvsem pa morava uredit celo vrsto poslovnih zadev, tičočih se prodaje posestva in preselitev."

Ravnatelj se je čudil, kako je to dekle pametno in mirno govorilo z njim. Skušal je odkriti v njenih besedah, v obrazu in kretanjih nekaj, kar bi ga spominjalo na nekdanjega Dornika Janeza iz četrte šole na novomeški gimnaziji, toda zmanj je iskal podobnosti.

Razgovarjala sta se do kosila. Pretehtala sta vse, kar je bilo potrebno glede prevzema gradu Prežeka, njenih načrtov radi ureditve posestva in priprav za nadaljnje bivanje očeta in brata na Prežku. In spet se je moral čuditi temu dekle, ki je tako resno, stvarno in mirno razglabljalo o najtežjih vprašanjih bodočega življenja, nje same in vse rodbine. Bilo je urediti nebroj stvari radi preselitve vsega, onega, kar so mirestili vzeti iz Amerike s seboj, in to niso bile malenkosti. Treba se je bilo ponuditi radi carine, ali se izplača vse to vezti v Evropo. Odločiti je bilo tudi treba, ali se bo vse to poslalo preko Francije, ali na kakšnem parobrodu do Sušaka. Poldne je zvonilo v frančiškanski cerkvi in še nista končala, toda ona je razgovor prekinila, rekoč:

"Gospod ravnatelj, poldne je in končala bova svoj resni pogovor. Čas je za kosilo in popoldne bova govorila naprej. Kosit bova šla, kaj ne?"

"Miss Dornik, dovolili mi boste, da Vas prvi dan svojega poznanstva povabim na obed in izprijem na Vaše zdravje kozarec pristnega dolenskega vina ... Toda, oprostite, menda ste abstinentka, kot vsi Američani ..."

Tu se je ameriška miss prav iskreno nasmejala, da so se ji videli njeni beli, lepi zobje:

"Gospod Kovač, abstinentka sem kot vsak pameten človek, toda kot vsak pameten človek pa sprijem tudi tu in tam kozarec vina. Ne gre se za to, da nič ne pijemo, temveč za to, da se znamo pametno vzdržati alkohola, tako vedno pravi moj oče, ki je pameten in izkušen mož in ga obožujem. Toda čujte, pokazati Vam moram njegovo sliko."

Stopila je k ogromnemu kovčegu, ki se je odpiral kot omar, in odprla enega od predalov.

"Kaj ste tega pripeljali s svojim avtomobilom?" je zaledeno vprašal ravnatelj.

"O, to pa ne, poslali so ga iz Le Havra za menoj v Ljubljano z železnicu, dobila sem ga na carinarni še včeraj zvečer."

Odprla je velik album in mu pokazala očetovo sliko: energetična glava, širok ameriški obraz, črni naočniki, toda mile, prijazne slovenske oči.

"Po očeh bi ga spoznal," je dejal ravnatelj, "še so tiste kot nekdaj. Ničesar jim ni vzela tujina in iskreno se veselim trenutka, ko ga bom spet videl."

Dolgo ga je gledal, potem pa je nadaljeval:

"Vi ste pa menda po materi, gospodična, ker ne najdem v Vas podobnosti z njim."

"Da, jaz sem vsa mama, tako mi je oče pogosto rekel in zato me ima tudi tako rad."

Zaprila je album in ga položila na mizo, rekoč:

"Drugič Vam bom pokazala tudi druge slike, sedaj pa ste gotovo tako lačni kot jaz. Tako se napravim in greva k obedu."

"Počakam Vas doli v hotelski veži."

"Dobre, v petih minutah pridez za Vami."

Ravnatelj je šel iz sobe in sedel v veži v enega velikih usnjnih naslonjačev ter si zapalil cigareto. Ko je prišla dol, ji je dejal:

"Ali že poznate hotel Bellevue?"

"Ne."

"Torej bova šla kosit na teraso tega hotela. Nudi krasen razgled na Ljubljano in planine."

"Izborno, samo pot mi boste kazali, ker ga ne vem."

Stopila sta na cesto in se komaj prerila skozi množico, ki je ogledovala avto in poslušala radijsko godbo iz nevidnega zvočnika.

"Kar naravnost naprej!" je dejal ravnatelj, ko je sedel poleg nje.

"Že vidim, da bo treba vsakokrat zapeljati avto v garazo," je dejala. "Za zabavo mimočodim sem pustila radio vključen, toda vidim, da je vse preveč radovednežev, in tega ne bom več storila."

Ravnatelj ji je kazal pot preko Tivolija in gozda do hotela. Kot bi hotel po ravnini, je osemcilindrski voz premagal vzpon ter se ustavljal pri vhodu. Kovač je vedel svojega gostja na teraso in ji pokazal krasen razgled na vse strani.

"Lepo je tu," je dejala čez nekaj časa. "Sicer sem videle v Skalnih gorah in v Švicarskih Alpah še mogočnejše slike, toda tu mi je ljubša, ker je domača."

"Poglejte sedaj proti jugu in jugozapadu: to je Dolenjska. Tamle je Kum in naprej za njim gre takšno valovito nizko pogorje in grizevje tja do Gorjancev. Nežna, mehka pokrajina, polna sonca in zelenja, oddaljena od sveta, a zato tem ljubkejša in prisrješja."

"Mislim, da mi bo ugajala," je dejala in sedla sta za mizo, tako da je imela Kamniške planine pred seboj.

"Ali ste za to, da Vam ponudim mesto običajnega hotel-skega kosa, kakor ga človek najde po vseh mednarodnih hotelih, pristen kranjski obed, ki bo sicer skromen, a za Vas zelo zanimiv."

"Z največjim veseljem! Imate izborne ideje, gospod Kovač!"

Ravnatelj je poklical natakarja ter mu naročil:

"Primesh nama boste najprej avakrat mlecni močnik, potem dve kranjski klobasi s kisnim zejjem in z zganci, zabejennim z domačo slanino in s rizonom. Kot vrum na jednem instu, imate tudi orešovo potco. Tudi te namna boste dati in poteg nega poi mra domenca, onega s prezekske grascine. Ali ga se imate?"

"Gotovo."

"Torej dobro, pa rženega in belega kruha."

"Za to do treba nekonko pocakati, ker mi pripravljeno, je dejal natakar, ki se je čudil, da takšni gostje naročajo tako kmecke jedi, toda upar si ni nicesar drugega priporočil.

"Ne imati se namna," je dejal ravnatelj, "samo vino in kruh namna boste primesh takoj."

Natakar se je morce pripravil in odšel, in ko je prinesel začetljeno na mizo, je natočil ravnatelj ručno domensko kapljico, uvignil kozarec in dejal:

"Z domacim prezeskim vinom pozdravljam novo vlastelinko na gradu in vam zemlji, draga nečerk mojega starega sosoča Janeza, sreco in zadovoljstvo v Vasi novi in vendar starci domovini! Na mnoga leta!"

"Gospod Kovač, hvala Vam," je dejala ginjena. "Kar nekako domaco se pocutim poleg Vas, ceprav se poznavata sile nekaj ur."

"In trčila je z njim ter izpila."

"Na vase zaravje, miss Gaby!" je dejal in nagnil kozarec.

"Odkod veste za moje ime?" ga je vprašala. "Saj Vam ga še novedata nimen."

Ravnatelj se je nasmejal, rekoč:

"Iz očetovega pisma in iz članka v današnjem 'Jutru'."

"Kaj ste ga že čitali? Meni je bilo nekonko nerodno, da je urednik tonko napisal. Ljubše bi mi bilo, da bi članek sploh ne bil izsel."

"Zakaj? Jaz mislim, da je čisto dobro, da je izsel. Prej ali slej bi bili itak pisali o Vas in Vaši presentvi v Jugoslavijo."

Obmolknita sta in gledala v daljavo, slednji pa je ravnatelj dejal:

"Gaby, to je Gabrijela, kaj ne?"

"Da in zelo ljubo mi je, če mi boste rekli Gaby, samo Gaby in ne miss Gaby, toda ne smete izgovoriti 'gebi', ampak 'geebi', kot je edina pravilna angleška izgovorjava."

"Torej, Gaby, še enkrat na Vaše zdravje in na najino prijateljstvo! Smatrajte me za očetovega namestnika, dokler ste sami tukaj, in zaupajte se mi, kot bi se njemu. Lahko ste prepričani, da bom skrbel za Vas, kot bi bili moja lastna hčerkica. Potrebovali boste pomoči v marsičem, ker seveda ne bo šlo lahko in gladko, kar Vam hočem kot pametni ženski kar vnaprej povedati."

"O tem sem si popolnoma na jasnom, gospod Kovač, in vzel ste mi tako rekoč besedo iz ust, kajti hotela sem Vam že reči, da ne smatram te naše preselitev iz Richmonda na Dolensko za zabavo ali samo za zanimiv dogodek. Zelo dolgo sva z očetom tole razmišljala in pretehtavala, preden sva se odločila, da za stalno zapustimo Ameriko. Posebno naši Slovenci tamu so nam to silno odsvetovali, celo oni, ki se jim ne godi preveč dobro."

"Torej vam je bila ta odločitev težka?"

"Meni sami zelo težka, toda ko sem po nezgodah, ki so nas doletele in o katerih Vam je oče pisal, uvidela, da očeta več ne veseli tamkajšnje življenje, in kako silno ga vleče nazaj pod Gorjance, sem se vdala. Povem Vam, da bi le malokatera slovenska ali sploh inozemska Američanka to storila, kajti Amerika ima mogočno privlačno silo, ki se ji niso mogli odtegniti. Oni, ki so obiskali staro domovino, bodisi prvič, bodisi ponovno, se vsi vrčajo še bolj priklenjeni na Ameriko, kot so bili poprej. To je klic Amerike, the call of America, in težko se mu je ustavljal. Samo starci hodijo umirat domov v Evropo in se ti so dandanes redki."

"Torej se morda bojite, da Vam bo slej ali prej žal, da ste storili ta korak?"

"Ne bo mi žal," je dejalo junaško dekle z odločnimi besedama, "ker si hočem življenje tukaj tako urediti, da ga bom vzljudila."

"In kako mislite to napraviti?"

"Prvič z delom, a ne z onim delom, ki ga marsikdo vrši, da v njem pozabi na svojo žalost ali na svoje ponesrečeno življenje, temveč z veselim delom. Vi ne veste, kako se že veselim na svoj Prežek in kakšne načrte imam z njim. Drugič moram pa skrbeti za očeta. On je mnogo let delal prenaporno in si je živec skoraj uničil. Na videz se mu to sicer takoj ne pozna, toda jaz vem, kako so njegovi živec razdrapani. Amerika naravnost uničuje živec, o tem nimata tu pojma. Potem so pa prišle še nesreče, ki so nas doletele, in po teh udarecih je bil še bolj zelo dobro."

"Torej se morda bojite, da Vam bo slej ali prej žal, da ste storili ta korak?"

"Ne bo mi žal," je dejalo junaško dekle z odločnimi besedama, "ker si hočem življenje tukaj tako urediti, da ga bom vzljudila."

"In kako mislite to napraviti?"

"Prvič z delom, a ne z onim delom, ki ga marsikdo vrši, da v njem pozabi na svojo žalost ali na svoje ponesrečeno življenje, temveč z veselim delom. Vi ne veste, kako se že veselim na svoj Prežek in kakšne načrte imam z njim. Drugič moram pa skrbeti za očeta. On je mnogo let delal prenaporno in si je živec skoraj uničil. Na videz se mu to sicer takoj ne pozna, toda jaz vem, kako so njegovi živec razdrapani. Amerika naravnost uničuje živec, o tem nimata tu pojma. Potem so pa prišle še nesreče, ki so nas doletele, in po teh udarecih je bil še bolj zelo dobro."

"Kadar kuhaš kostanj, ga eno

uro pre namoči v mrzli vodi, pa bo veliko prej kuhan. Ko kostanj vre četrt ure, ga malo osoli, pa bo okusnejši."

(Nadaljevanje sledi.)

## NASVETI

za dom, kuhinjo in gospodinjstvo  
Zbirka Mrs. S.

Krompirjev golaž. Približno 2 funta krompirja olupi in zreži. V kozi razbeli mast in prepravi eno drobno zrezano čebulo. Ko čebula porumeni, osoli in zaliž v mrzlo vodo. Zraven streši zrezan krompir, žličko sladke paprike, kocko juhana, in načrto vodličo česa, da se krompir skuhva. Ko je krompir kuhan, dodaj še dve ali tri žlice kisles smetane. Daš kot samostojno jed na mizo.

Ledvice z jajcem. Telečeje, svinjske ali goveje ledvice (za vsako osebo po eno ledvico) zreži na tenke kose. V kozi razbeli mast in prepravi eno drobno zrezano čebulo. Na čebulo stresi ledvice in jih pravi, da se popečejo. Potem potresi žlico moko, in ko moka porumeni, zaliž v vodo. Osloli, malo popopraj in dodaj malo kisla. Ko vse skupaj prevre, dodaj še za vsako osebo po eno stopenje jajce. Ko se jajce strdi, je jed gotova.

BoDOGE PRIREDITVE NAŠIH DRUŠTEV IN KLUBOV

Seja direktorija org. Slov. doma vsak tretji pondeljek v mesecu v Tamše prostorih.

19. novembra. — Društvo "Sestre Slovenije" št. 9 J. P. Z. S., domača zabava v Frank Kraljevi dvorani.

19. novembra (sobota). — Društvo "Bratoljub" št. 234 SNPJ., domača zabava v spodnji dvorani S. S. Turn dvorani.

20. novembra. — Društvo "V Slogi je moč" št. 13 JPZS., kartna zabava, 2411 So. K. K. Ave., popoldne in zvečer.

26. novembra. — Domača zabava društva "Soča" št. 15 JPZS., v Lenkovi (Tamše) dvorani.

Madež od sadja odstraniš iz namiznih prtvov, serviet in belega per